

## **WOYZECK**

### **MÁS ALLÁ DE LA VIOLENCIA DE GÉNERO**



**BARBERO DEL EJÉRCITO MATA A SU ESPOSA DE FORMA CRUEL,** nos hemos habituado a titulares similares. En la sociedad surge la indignación, interviene la justicia y se dan cifras de lo que llevamos de este tipo de crímenes que conocemos como “violencia de género”.



**JOHANN CHRISTIAN WOYZECK (1780 - 1824)**

En 1824 a **Johann Christian Woyzeck** era el protagonista de ese titular. Lo condenaron a muerte y lo ejecutaron públicamente, previo juicio. Las motivaciones saltaron de un tema a otro: celos, trastornos de personalidad, complejo de inferioridad, alucinaciones y paranoia con la masonería. El caso **Woyzeck** arremolinó en masa a la opinión pública hasta el punto que, en esa época, se ilustró gráficamente la ejecución pública. CK.

Tal “violencia de género” hubiera pasado al olvido si no fuera porque el médico-escritor **Georg Büchner** – Darmstadt (Gran Ducado de Hesén), 17 de octubre de 1813 / Zurich, 19 de febrero de 1837) – se interesó por **Woyzeck**

al conocer los hechos y el informe médico. El

**Woyzeck**

de carne y hueso pasó a ser el

**Woyzech**

literario de

**Büchner**

, y éste es el que nos ha quedado.

**Büchner** murió joven – a los 24 años – y su obra literaria se redujo, además de artículos científicos y la traducción de dos obras de **Víctor**

**Hugo**

, a

cuatro libros: los dramas de

*La muerte de Dantón*

(1835) y

*Woyzeck*

(1836); la comedia

*Leonce y Lena*

(1836) y la narración

*Lenz*

(1835). En vida sólo público

*La muerte de Dantón*

, manipulada por la censura sin su supervisión. Fue su hermano

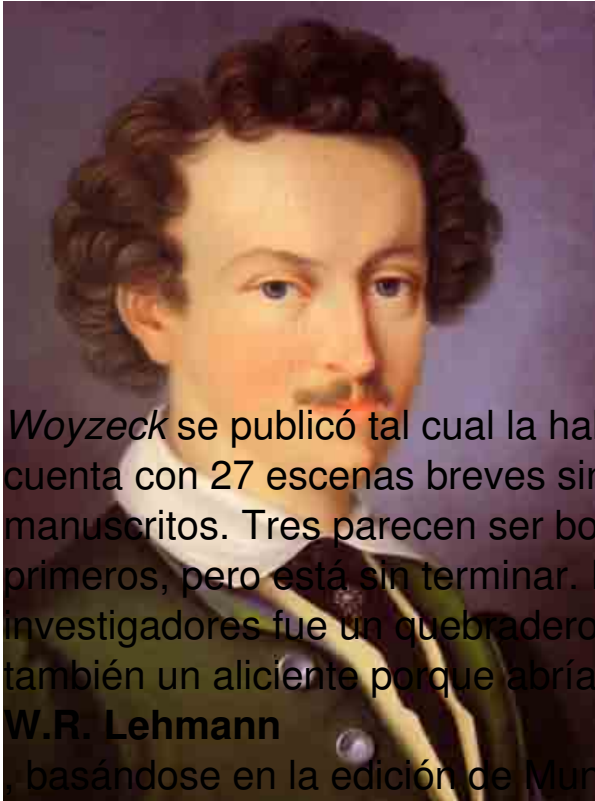
**Ludwig**

quien preparó, en 1848, una edición de sus obras. Allí estaba

*Woyzeck*

.

## UNA GAVILLA DE ESCENAS DESORDENADAS



**GEORG BÜCHNER (1813 - 1837)**

*Woyzeck* se publicó tal cual la había dejado: inconclusa. Es un drama que cuenta con 27 escenas breves sin orden y sin final concreto. Existen cuatro manuscritos. Tres parecen ser borradores y el cuarto refunde los dos primeros, pero está sin terminar. Para los investigadores fue un quebradero de cabeza encontrar el orden, pero también un aliciente porque abría muchas posibilidades creativas. En 1964 **W.R. Lehmann**

, basándose en la edición de Munich, ordenó las escenas y dejó el final abierto. Entre los especialistas es la más considerada. El aliciente de buscar un nuevo orden y fijar un final lo ha experimentado también

**Juan Mayorga**

, adaptador y traductor de la versión que se estrena en el **Centro Dramático Nacional**

· *Se trata de una gavilla de escenas desordenadas – confirma **Juan** -, y esto da una gran libertad a la hora de ordenarlas. Espero haber acertado. Lo he hecho en continuo diálogo con Gerardo*

—  
**Gerardo Vera**

, director del Centro Dramático Nacional y de este montaje de *Woyzeck*

*, aunque debo decir que un adaptador no debe juzgar la puesta en escena posterior que tiene su propia autonomía cuando ya cae en manos del director y los actores. Como espectador y, tras varios montajes importantes de*

**Gerardo**

*, creo que es el mejor de su carrera. Ha sabido compartir el “misterio” de **Woyzeck** y compartirlo con los espectadores.*

(1979, WOYZECK,, PELÍCULA)

KALUS KINSKI



**Juan Mayorga** ha partido de la edición crítica de **Lehmann** y ha tenido en cuenta otras versiones, así como acudir al original alemán, dado su conocimiento de esta lengua.

· *En cuanto al orden de las escenas – añade **Juan** -, al no haber claridad tienes posibilidades varias y cada una puede ser defendida, aunque esto no quiere decir que todo valga. La nuestra es coherente con lo que*

*hemos pretendido contar: la de un ser dañado que aspira a la belleza cuando, en realidad, está rodeado de putrefacción. Nos parece central la idea que preside este montaje: la “ciénaga”, un lugar putrefacto a las afueras de la ciudad. Este lugar misterioso y lúgubre está en el centro del montaje de Gerardo Vera. Eso ordenó de forma natural las escenas.*

Con respecto al final no escrito por **Büchner** y sí por la realidad – es ajusticiado públicamente el Leipzig el 25 de agosto de 1824 -,

**Juan Mayorga**

se guía por esa

**ciénaga**

que preside todo este montaje.

· *A esa ciénaga vuelve **Woyzeck** y va encontrar la muerte mientras busca ocultar el arma de su crimen. Muere rodeado de otros personajes indiferentes a su final y que no le echan una mano. La misma indiferencia que mostraron ante la muerte de **Marie***

*, su mujer. Para mí es fundamental esta frialdad de los que rodean a*

**Woyzeck**

*y*

**Marie**

*ante sus tragedias.*

**Woyzcek**

*es un ser complejo y es al mismo tiempo verdugo y víctima. Este doble carácter aparece, espero, en la escena final de esta versión. Lo importante es que interpele al espectador, preguntándole por los límites entre culpabilidad e inocencia.*

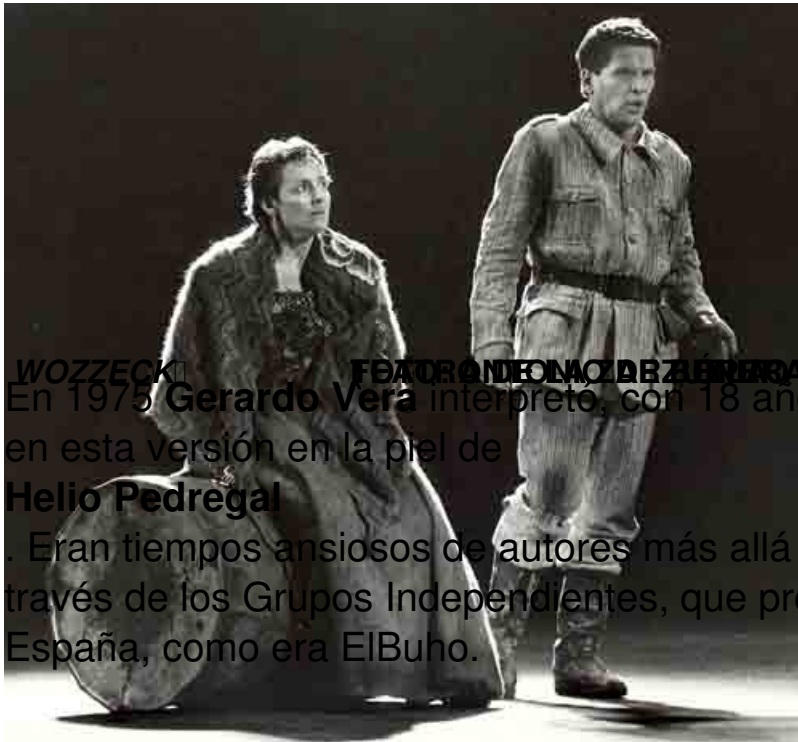
## **WOYZECK, UN PERSONAJE QUE PERSIGUE A**

**GERARDO VERA DESDE 1975.**



[WOYZECK \(1975, ELBUHO\)](#)

[FOTO: DEMETRIO ENRIQUE \(CLIKER\)](#)



WOZZECK. FACTORANDEONOLABZUJERA DE ALBAN BERG)

En 1975 Gerardo Vera interpretó, con 18 años, el personaje del **Doctor** – en esta versión en la piel de **Helio Pedregal**. Eran tiempos ansiosos de autores más allá de la Alta Comedia y vistos a través de los Grupos Independientes, que profesaban el izquierdismo en España, como era ElBuho.

· *Woyzeck me ha perseguido desde 1975 y me perseguirá. Espero volverlo a montar dentro de 10 años. Mi interpretación del **ctor***

*nada tiene que ver con el que ahora interpreta **Helio***

*. Hablar de los montajes, a pocos días del estreno, no es fácil Es como entregarse a los leones: se tienen miedos, dudas y obsesiones, pero Woyzeck*

*es en el que estoy más tranquilo, pues he hecho lo que tenía que hacer. La parte escénica es profunda y la versión de*

**Juan Mayorga**

*excepcional, pues se puede entender ya también la ha entendido la compañía, que cuenta con elenco prodigioso, incluyendo dos niñas. Con este montaje me he dado cuenta de que la clave de un espectáculo no es solamente*

*es el texto, sino el reparto. Si no lo encuentras te estrellas, pues ellos son los que transmiten la emoción a los espectadores.*



Además de aquella incursión como actor en 1975, **Gerardo** diseñó la escenografía del

*Wozzeck*

operístico – música de

**Alban Berg**

, 1925 - en el

**Teatro de la Zarzuela**

.

· *Después de estas tres versiones no sé cómo es Woycek. Es misterioso. La decisión de la puesta en escena de Woyzeck vino tras una conversación con **Juan Mayorga**, una mañana temprano, pues los dos somos madrugadores. Yo quería hacer algo de*

**Thomas Bernhard**

*y Juan me habló de una de sus novelas cortas: El sótano. La devoré en una tarde y media. Era la historia de un chico burguesito que en vez de ir a la Universidad, prefiere ir al otro lado de la ciudad. El lado marginal, la cara oculta y misteriosa de la vida. Aquí cobró forma la concepción de Woyzeck: una ciénaga y unos seres que pululan alrededor de*

**Woycek**

y

**Marie**

*. Gente que produce ternura, rechazo y emoción. Y se produce el “misterio”*

*que es cuando no eres capaz de llegar al fondo de ellos.*

En general, debido al desorden de las escenas y el inexistente final, a lo largo de los años las lecturas han sido diversas.

· *En la época del teatro independiente hacíamos una lectura muy materialista, muy marxista, la de un ser oprimido y por lo tanto muy de lucha de clases. Lo hacíamos con gran energía por parte de los actores. Hoy veo Woyzeck como una tragedia existencial y no social. Es la primera tragedia contemporánea donde el protagonista es un proletario, no de un **Hamlet** que posee una mente lúcida.*  
**Woycek**  
*busca un lenguaje para entenderse a sí mismo y entender a la gente, pero no lo consigue. Ahora tiene que ver más con*  
**Jean Paul Sartre**  
*y*  
**Albert Camus**  
*que con*  
**Bertold Brecht**  
*. Esto es lo que me fascina de Woyzeck*

*: que sea una obra tan capaz en cada época de dar la visión de los creadores del momento.*

## **WOYZECK**

## **AL NIVEL DE LAS TRAGEDIAS GRIEGAS**



FOTO:

DAVID RUANO

FOTO: DAVID RUANO



FOTO:

JAVIER GUTIERREZ

Para **Juan Mayorga**, *Woycek* es una obra excelente y la califica como...

· ...una de las pocas obras modernas que se mide con las grandes tragedias griegas. Si se hace inventario tres son las características que la hacen **“sobresaliente”**. La **primera** es que **Woyzeck** es un **“paria”**, pero no un secundario como personaje. Está dañado en su conciencia y en su lenguaje. Los secundarios del teatro griego

y del teatro isabelino tienen conciencia propia que manifiestan en los “apartes”. No es el caso de

**Woyzeck**

(

**Javier Guirrez**

) y

**Marie**

(

**Lucía Quintana**

), que muestran una incapacidad en las palabras. La

**segunda**

es que siendo el teatro el arte del conflicto entre la escena y el patio de butacas,

**Büchner**

consigue que el conflicto se traslade al espectador y se pregunte

**qué es lo justo y lo injusto**

. No hace una lectura maniquea. La víctima empatiza con el espectador y hasta el final se mantiene la pregunta: ¿cómo juzgarlos? La

**tercera**

es que es una pieza devastadora. Presenta un mundo siniestro y luminoso en donde aparece lo más hermoso del teatro: el anhelo del ser humano por la belleza, la felicidad del hombre y su emocionante fragilidad, que es el gran tema del teatro desde los griegos. En el oscuro

**Woyzeck**

, que nunca deja de ser un misterio para el espectador y para sí mismo,

**Büchner**

consigue representar a toda la Humanidad.

**Juan Mayorga** ha aludido a su conocimiento del alemán como ayuda en el momento de versionar *Woyzeck*.

· *Al conocer, modestamente, la lengua alemana me ha permitido descubrir que la palabra de **Büchner** es áspera, dañada, rota y dura. No está exenta de poesía, pero es una palabra sucia, fragmentaria, como corresponde a los personajes y al mundo que presenta. Esto yo no lo había percibido, o no lo había sabido percibir, en las traducciones que había leído o había visto en escena, con todos mis respetos hacia ellas.*

*Woyzeck*

*estaba muy literalizado y poetizado. Hay algo que pensé inmediatamente, y es que la miseria de los personajes comienza en el lenguaje, en la carencia de unas palabras con que*

*construir*

*un relato que ordene su experiencia del mundo. Esto no quiere decir que no hay poesía. La hay pero tiene que pelear con su propia lengua.*

**Woyzeck**

*y su alma gemela*

**Marie**

*– otra paria – y, en general, cada personaje de la obra sufren una honda incapacidad para comunicarse con otros y consigo mismo. Mi trabajo ha sido esforzarme por recoger esa menesterosidad del lenguaje que, al mismo tiempo, paradójicamente, está cargado de poesía: la propia de los personajes que, por frágiles que sean aspiran a la dignidad, a la felicidad y a la belleza. El desafío ha sido trasladarlo al castellano.*

## NO BASTA UN BUEN TEXTO



FOTO: DAVID RUANO

...ha sido la necesidad de un reparto de actores  
...hace lo encontrado, hasta el punto de poder hablar de  
**Compañía Estable**

, por su comportamiento de entrega y actitud comprometida, aunque en realidad no lo sea.

· *He notado que son como una esponja que estaban dispuestos a recibir todo, a pesar de que era un camino hacia una propuesta final. Cuando comenzamos yo no lo tenía muy claro. Sólo era un caminito. Ha sido un proceso lleno de generosidad, talento y entrega fuera de lo común. Cuando comienzo a trabajar sobre un título hago un croquis. En Divinas Palabras el croquis lo formaba el título*

,  
**Juan Mayorga**  
*como versionador y un árbol*

*como escenografía. En*

*Woyzeck*

*puse inmediatamente los nombres de*

**Javier Gutiérrez**

*y*

**Lucía Quintana**

.

*Nunca había trabajado con ellos, pero, desde el principio, a los personajes les puse sus caras. Ha sido un descubrimiento, para mí, como actores. Sin ellos hubiera sido imposible. Ahora a dos días del estreno estoy triste porque se ha acabado*

**“Almendrales”**

– la Sala de Ensayo en Usera -

*, que puede ser un lugar de tortura o de alegría cuando se ensaya. En este caso ha sido de alegría.*

**JAVIER GUTIERREZ, UN PÍCARO EN**

**Y UN ARLEQUINO ANGELINO, SERVIDOR DE DOS AMOS**

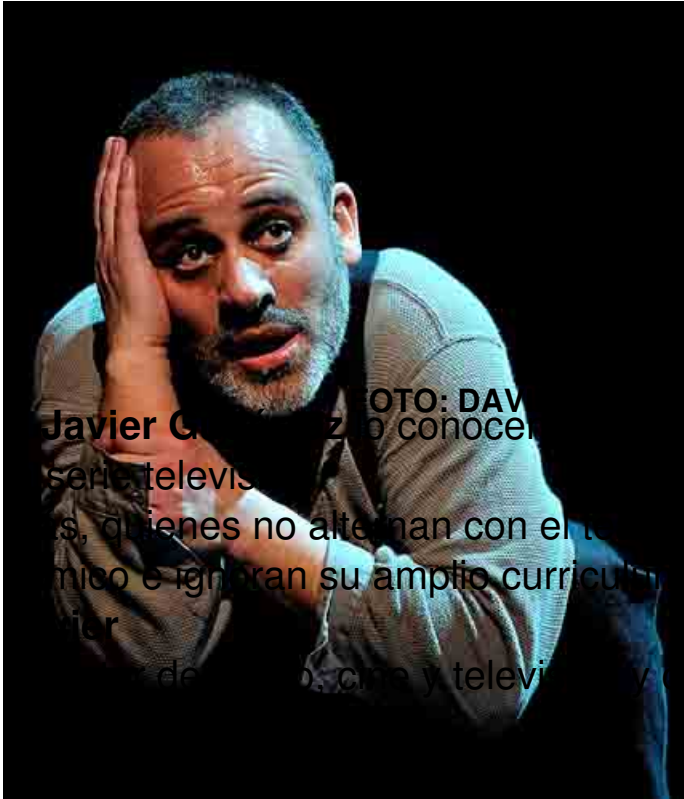


FOTO: DAVY / JAVIER GUTIÉRREZ

**Javier Gutiérrez** es conocido de sobra el público de televisión por su serie televisiva *El Águila Roja* y antes *Los Serrano*. Es uno de esos actores que no alternan con el teatro, lo tienen catalogado como actor de cine e ignoran su amplio currículum teatral.

**Javier Gutiérrez** es un actor que sabe muy bien. Acumula Premios varios y

como protagonista por  
*Argelino, servidor de dos amos*

· *Woyzeck*

para

**Javier**

:

· *Es un marrón y un gran regalo, por lo que tengo que dar las gracias a*

**Gerardo**

y a

**Juan**

·

**Alfredo Alcón**

– actor argentino –

*decía que los grandes personajes del teatro como*



**éste**

,

**Hamlet**

*... es algo muy gozoso porque disfrutas, pero también humillantes pues no se llega al nivel de los personajes. Quisiera destacar que tras trabajar en cine, televisión y teatro, me he encontrado me he encontrado con un gran equipo artístico: un texto brillantísimo de*

**Juan**

*y una gran honestidad en la dirección de*

**Gerardo**

*, así como en los actores.*

**ARGELINO, SERVIDOR DE DOS**

(2007/2008)

**JAVIER GUTIÉRREZ**

(CLIKEAR)

**FOTO:**

Sin tener una razón precisa, personalmente, pienso en un **Woyzeck** alto y fuerte.

**avier**

es bajito y produce cierto sentimiento de amparo. Es cierto que en cine

**Klaus Kinski**

interpretó el

**Woyzeck**

cinematográfico de

**Werner Herzog**



y es más bien bajo. Lo que sucede es que en cine las alturas se perciben menos.

· ***Woyzeck** no es un prototipo definido – aclara **Gerardo Vera** -, y además lo que interesa es el alma. Da lo mismo que mida uno ochenta o sea cojo.*

**Woyzeck**

*lo puede hacer un actor con una edad alrededor de los treinta años. El físico puede ser cualquiera. Es un poco como Hamlet que aunque sea corpulento, como se ha hecho en alguna ocasión, te lo creerás o no, pero el físico ayuda solamente los primeros cinco minutos. Después*

*lo que se valora es el actor. Este personaje es entrañable, pues produce ternura. Se ve muy desprotegido. Hay una imposibilidad de entenderlo. Lo veo con los pensamientos que borbotan y les salen de la boca. En su rudeza es un personaje que produce ternura y me parece bien.*

En *Argelino*, servidor de dos amos, el **personaje** puede, aparentemente, tener ciertas relaciones con

**Woyzeck**

·

· *Tienen algo que ver – aclara **Javier Gutiérrez** -, pero hay sus*

diferencias.

**Argelino**

*tenía un sueño al venir del tercer mundo como era el progresar.*

**Woyzeck**

*tiene también un sueño, y en esto se parecen, pero es menos ambicioso. Lo que intenta es no ser hostil al mundo que le rodea. Está rodeado de pobre hombres. Los tipos como*

**Woyzeck**

*no ven Telecinco o el Palacio Real de Madrid. Viven bajo los soportales.*

· **Argelino** es un ser vivo – añade Juan Mayorga. *Un listo que se hace un mapa del mundo. Es un*

**Arlequín**

*. Es un pariente lejano de*

**Woyzeck**

*, en lo que respecta al anhelo e infantilismo que aquí asoma.*

## **WOYZECK : LA COMPASIÓN POR EL SER HUMANO**

La esposa y víctima **Woyzeck** es **Marie** interp



· *...**Gerardo** nos ha llevado a trabajar desde las imágenes y te obliga a meterte en este mundo misterioso. Pocas veces se trabaja así. Al leer el texto en mi casa, me produjo una gran emoción. Al ser un texto cortado, en realidad no sabía dónde me había tocado y sentía mucha compasión, pero tampoco esto es normal. El público va a sentir, y más ahora, compasión por el ser humano.*

**LA MUERTE DE MARIE**

:

**“UN ASESINATO BIEN**

**Y TAN BELLO COMO SE PUEDE HACER”**

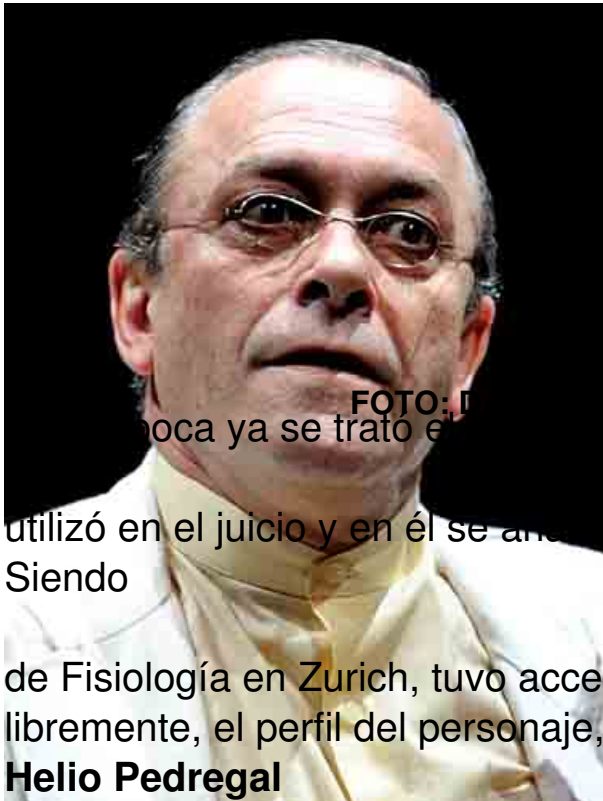


FOTO: D. J. PEDREGAL

Siendo **J.C. Clarus**. Su informe se utilizó en el juicio y en él se analiza su personalidad psíquicamente enferma. Siendo **Büchner** profesor de Fisiología en Zurich, tuvo acceso a tal informe y a partir de él trazó, libremente, el perfil del personaje, que en este montaje interpreta **Helio Pedregal** que declara:

· *Para alguien como yo que lo poco que sabe, todo lo aprendió en el teatro, Woyzeck es fuente inagotable de reflexión. Se pueden decir pocas cosas más. Como ser humano y no como actor, Woyzeck me deja profundamente insatisfecho. Actualmente se quieren retirar del mercado películas y temas musicales, como por ejemplo el de Loquillo "Quiero matarla", porque aluden o representan la "violencia de género", porque no es asumible en nuestra época. Woyzeck no tenía conciencia sobre la "violencia de género"*

*. Le sucedían cosas, que después hacen que termine en un asesinato y un suicidio. El tiempo hace inexorablemente su trabajo. Yo, como doctor, digo algo que me pone los pelos de punta*

*: "Un asesinato bien hecho, limpio y tan bello como se puede hacer".*

*Todo el proceso termina violentamente. Todo le aboca a la violencia. Lo de **Marie***

*, en este país, es noticia diaria.*

**FOTO: DAVID RUANO**



**Gerardo Vera** había distinguido dos tipos de lecturas: la marxista de 1975 y la existencialista de este 2011.

• *No estoy de acuerdo con Gerardo en que la lectura marxista que se hizo en 1975 venía impuesta por las circunstancias sociopolíticas españolas y que ahora es otra: la existencialista. El problema de **Woyzeck** no es su enfermedad sino su vida y circunstancias y es producto de su entorno. Ese entorno ahora sigue igual.*

**Woyzeck**  
*es infinito.*

· *Lo que quiero decir es que la lectura en 1975 que hicimos en la **Sala Cadarso** (Madrid) era reduccionista, porque actitudes independentistas la reducían al marxismo, porque hacer otras lecturas más emotivas eran tachadas de “burguesas”*

- aclara

**Gerardo Vera**

·

**Juan Mayorga**, ante la opinión de **Helio Pedregal**, añade:

· *Yo polemizo con **Helio** en lo que dice que el problema de **Woyzeck** está en su entorno y no en su mente. Para mí hay un “continuum” entre el entorno y su mente. Nace de su entorno lo que hay en su mente. Es difícil que haya un corte. Es también difícil que sea “violencia de género”, aunque ahora lo presentemos así. La Sociología se ocupa de lo general, pero el teatro se ocupa de lo singular.*

**Woyzeck**

*es un singular. Comete un crimen espantoso que muestra la causa. La belleza.*

**Woyzeck**

*¿no merecía otra cosa? Se subraya lo importante y se descarta lo que parece menos importante o general.*

**Goya**

*decía que es el tiempo quien pinta. Lo mismo se puede hacer con la literatura. El tiempo lee frases significativas de hace treinta años. Nuestra*

*misión es compartir el misterio de la vida humana y provocar la controversia sobre el tema. No tomamos posición, aunque alguno pueda verlo. Será el espectador quien saque las conclusiones y tome posiciones.*

## UN CAPITÁN OBSESIONADO POR LO BUENO Y LO MALO



FERNANDO GUILLOT CORDERO / JESÚS NOGUERO

Uno de los personajes de *Woyzeck* es el capitán que interpreta **Jesús Noguero**. Se trata de un hombre, como todos, que quiere ser buena persona. Se ha posesionado de una obsesión por distinguir entre buenos y malos. Su moral y la de

**Woyzeck**

parte de dos núcleos distintos. Mientras la moral de

**Woyzeck**

parte de su interior, la del capitán parte del exterior porque se basa en las formas y costumbres que le ha proporcionado su educación. Es uno de los que humillarán a

**Woyzeck**

. Según

**Jesús Noguero**



:

· *El **capitán** es un hombre completamente desgraciado, hipocondríaco y despreciado por sus superiores. No tiene posibilidad de réplica y de fuerza. Simboliza la destrucción del ser humano. Se hace una pregunta: ¿dónde empieza lo bueno o lo malo? y ¿Deshacer el mundo es una situación más justa?*

· *El **doctor** y el **capitán** – añade **Gerardo Vera** -, se podrían asociar a dos tipos de estructuras autoritarias.*

**Büchner**

*los asocia a dos enfermos: El*

**capitán**

*es el ideal del militar, inmerso en su soledad; el*

**doctor**

*es un neurótico y para él*

**Woyzeck**

*es la cobaya con la que puede experimentar. Podían ser personajes esquemáticos, pero en realidad no lo son. En*

*Woyzeck*

*se nos presentan los seres humanos como un abismo al que te asomas y no lo ves.*

**Büchner**

*, que murió joven, tal vez lo intuyó y tal vez por eso murió.*

Hay dos preguntas **Gerardo Méndez** para de ellas, habitualmente muchas ocasiones

· *El ser humano de **Woyzeck** forma parte*



La otra pregunta no tanto incómoda, cuanto difícil de contestar para **Gerardo Méndez** es:

¿cómo es la puesta en escena?

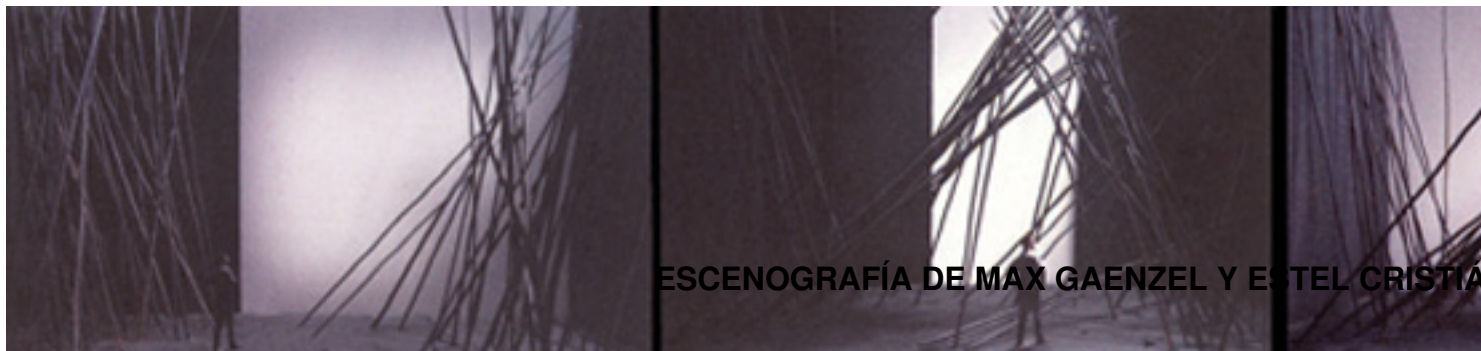
- *No sé cómo explicarlo. He trabajado sobre intuiciones. La escenografía parte a través de ideas, como si fuera un cuadro abstracto. No somos conscientes de lo hecho. Ayer mismo entendí algo nuevo: el misterio como clave de la obra.*

## UNA CIÉNAGA COMO IDEA Y COMO ESCENARIO

**Max Gaenzel** y

**Estel Cristià**, dos escenógrafos catalanes

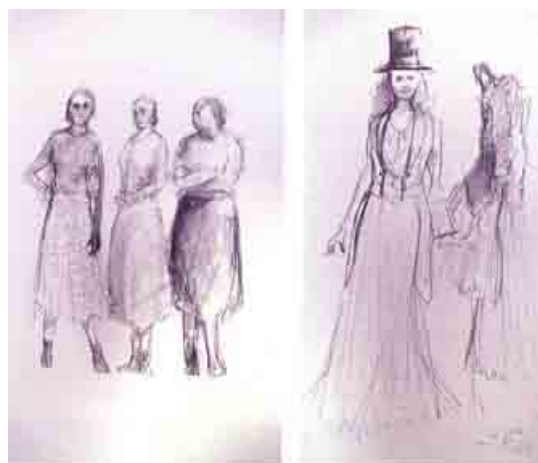
- *La ciénaga está presente en todos los espacios.*



ESCENOGRAFÍA DE MAX GAENZEL Y ESTEL CRISTIÀ

Las cañas que rodean la ciénaga son móviles, pero no con la intención de delimitar diversos espacios, sino como que siempre están respirando movimiento. Se inclinan a un lado o se cruzan en el centro.

## EL VESTUARIO ENTRE LO COTIDIANO Y LO INVENTADO



VESTUARIO: ALEJANDRO ANDÚJAR

El vestuario es de **Alejandro Andújar** y su primera idea, aunque **Juan Mayorga** no

sitúa la historia en la Alemania de 1824...

- *Indagando sobre el **Woyzeck** real, descubrí que se trataba de las tropas prusianas, en el contexto de las guerras napoleónicas. Me fue fácil*

*encontrar documentación pues hay mucha información. Lo único que tenía que hacer era darle el tratamiento teatral.*

**Gerardo**

*me hizo desistir de ello y comenzamos a trabajar por una idea más expresionista. Lo que no me gustaba era repetir el estilo de las versiones que se han montado en el siglo XX. Decidimos centrarnos en la escena del circo y teñir de esperpento a toda la obra y sus personajes. Al final decidimos evitar el teatralizar y exagerar los caracteres a nivel de vestuario y, más bien, crear una atmósfera entre cotidiana e inventada, pero sobre todo a partir de los personajes concretos, es decir: ver personajes decimonónicos como es*

**la Charlatana**

*, junto como imágenes del siglo XX, como los largos vestidos del resto de las mujeres. En cuanto a los uniformes militares*

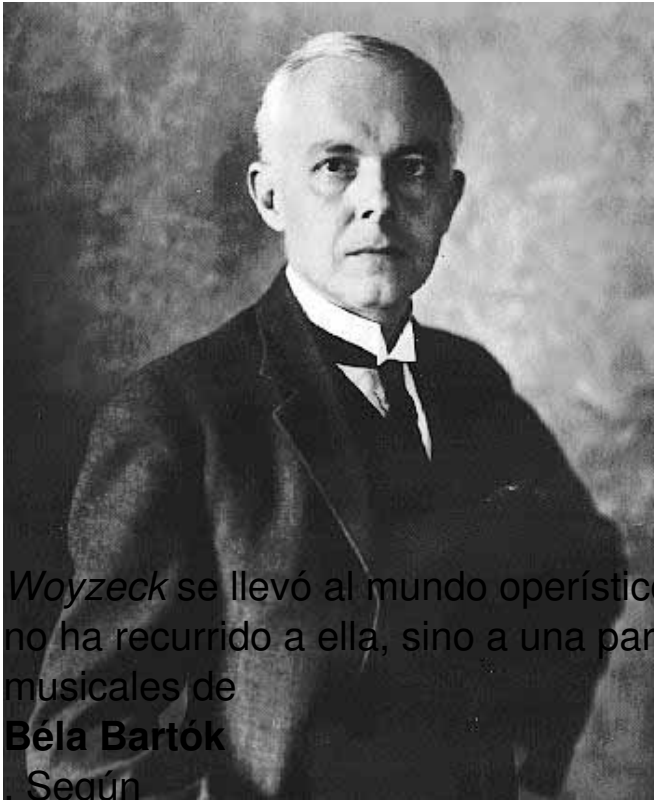
**Gerardo**

*sugirió la bota alta del siglo XIX, para asociarlo más a la Segunda Guerra Mundial. Las chaquetas recuerdan a la prusiana, pero de la misma manera en que las chaquetas nazis recuerdan a las del siglo XIX.*

Un tratamiento común es que no se vea que es un vestuario hiperdiseñado, sino como no muy terminado.

## **LA MÚSICA DE BÉLA BARTÓK**

## **REFLEJO DEL MUNDO DE WOYZECK**



**BÉLA BARTÓK**

*Woyzeck* se llevó al mundo operístico con música de **Alban Berg**. **Gerardo** no ha recurrido a ella, sino a una partitura basada en composiciones musicales de **Béla Bartók**

Según  
**Gerardo**

:

· **Béla Bartók** *ha influido en la música contemporánea como Büchner anuncia el desarrollo del drama contemporáneo. Me parecían dos visiones paralelas, centroeuropeas, y ambas cuentan con aspectos violentos y emocionales. Su música es desestructurada y descontextualizada, Tiene mucho que ver con la puesta en escena que también es muy esencial y muy desestructurada.*

Es **Luis Delgado** - experto en música medieval, tradicional y folklórica -quien se encarga de crear el mundo musical. **Büchner** ya había incorporado a los diálogos, estribillos de canciones populares.

· *Desde que comencé este verano a trabajar con **Gerardo** para esta producción, se abrieron varios caminos que fuimos desechando. Precedentes musicales de Woyzeck son, entre otros, la ópera de **Alban Berg**, la película de **Werner Herzog** con fragmentos de música barroca, el musical de **Robert Wilsom** y **Tom Waits** ... Pensamos utilizar fragmentos de **Berg**, pero al final **Gerardo** se decidió por **Béla Bartók** como fuente de inspiración. Para mí es perfecto porque **Bartók** recoge mucha música tradicional de Hungría, Rumanía..., así como de raíz popular intelectualizada y filtrada a través de la maestría de **Bartók**. Se acomoda bien a la historia de **Woyzeck** que se desarrolla en un ambiente popular, entre soldados, muy cerca de la cultura rural, pero filtrada por el análisis de **Büchner***

## Woyzeck. Vera-Mayorga. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande

Viernes, 11 de Marzo de 2011 13:03 - Actualizado Miércoles, 30 de Marzo de 2011 07:37

---

La música se interpreta en directo a través del piano de **Mariano Martín**, que, a veces, actúa como actor. Las canciones las interpreta **Trinidad Iglesias**

*Woyzeck* ha sido comparado **Juan Mayorga** es tragedias griegas, pero tan

*Quando trabalhamos Woyzeck* clásico que com

□





---

### ***Más información***

[Woyzeck. Vera-Mayorga.](#)

[Woyzeck. Vera-Mayorga. Crítica.](#)

[El caso Woyzeck. Reseña. 1994](#)

---

***José Ramón Díaz Sande***

*Copyright©diazsande*



## **Woyzeck. Vera-Mayorga. Entrevista.**

Escrito por José R. Díaz Sande

Viernes, 11 de Marzo de 2011 13:03 - Actualizado Miércoles, 30 de Marzo de 2011 07:37

---